

Les prépositions et les conjonctions (liste partielle)

מלות יחס – רשימה חלקית

mais	avale, akhe	אבל, אך	אבל, אך
ou	o	או	או
concernant	odote	אודות	אודות
alors	aze	אז	אז
derrière	ah'orey	אחורי	אחורי
après	ah'arey	אחרי	אחרי
où	eyfo	איפה	איפה
vers	èle	אל	אל
s'il en est ainsi	ime kakhe	אם כן	אם כן
si	ime, ilou, lou	אם, אלו, לו	אם, אלו, לו
quoique	afe âle pi shè-	אף-על-פי-ש	אף-על-פי-ש
avec	ète, îme	את, עם	את, עם
dans, à	bè, bi, ba	ב-	ב-
à cause	biglale	בגלל	בגלל
certainement	bévadaye	בוודאי	בוודאי
entre	bène	בין	בין
malgré tout	bekhole zote	בכל זאת	בכל זאת
sans	bli	בלי	בלי

mais	avale, akhe	אכח, אק	אַבְּל, אַךְ
sauf	bil'âdey	בלעדי	בְּלֶעְדֵי
en faveur de	béâde	בצד	בְּעֵד
prochainement	bekarove	בקרוב	בְּקָרוֹב
parmi	betokhe	בתוך	בְּתוֹךְ
aussi	game	גם	גַּם
c'est à dire	dehaye'nou	דהיינו	דֵּהֵינּוּ
par, via	derekhe	דרך	דְּרֶךְ
et	ve, vi	ו	וְ
quoi qu'il en soit	yyié ma shéyiyé	יהיה מה שיהיה	יְהִי־מָה שִׁיְהִיָּה
comme si	ke'ilou	כאילו	כְּאִלוּ
comme	k'mo	כמו	כְּמוֹ
face à, à l'opposé	k'néguède	כנגד	כְּנֶגֶד
pour, vers	lé, li, la	ל	לְ
vers où	léane	לאן	לְאָן
près de	leyade	לפי	לְיַד
ainsi	lakhène	לכן	לְכֵן
malgré tout	lamrote hakole	למרות הכל	לְמִרְוֹת הַכֹּל
d'après	lefi	לפי	לְפִי
devant	lifney	לפני	לְפָנַי
auparavant	lefanime	לפנים	לְפָנֵימ

mais	avale, akhe	אֶלֶּה, אֶלֶּק	אָבֵּל, אָדָּךְ
vers, à l'encontre	likrate, èle	לִקְרֹאת אֵלֶּיךָ	לְקִרְאתְךָ, אֵלֶּיךָ
depuis	mèaze	מֵאֵזֶה	מֵאָז
de (origine)	mine, mè, mi	מִן, מֵ-	מִן, מֵ-
parce que	mipney shé	מִפְּנֵי שֶׁ-	מִפְּנֵי שֶׁ-
contre	néguède	נֶגַד	נֶגַד
jusqu'à	âde	עַד	עַד
sur	âle	עַל	עַל
à côté	âle yade	עַל-צִד	עַל-צִד
auprès de, près	karove	קְרוֹב	קְרוֹב
de (possession)	shèle	שֶׁל	שֶׁל
sous	tah'ate	תַּחַת	תַּחַת
aussitôt	tékhèfe	תִּכְפֹּף	תִּכְפֹּף

Serge Frydman - ORT Villiers le Bel - shvat 5762